

Rapport d'activité

93^e exercice | Union fribourgeoise du Tourisme
2017



www.fribourgregion.ch



FRIBOURG REGION
SUISSE - SCHWEIZ - SWITZERLAND

03	Avant-propos
04	Observatoire fribourgeois du tourisme
06	Activités institutionnelles
10	Marketing
14	Portrait Dzin
Sommaire	
16	Faits marquants 2017
18	Service « Réseaux de randonnée »
20	Portrait Dzin
22	Mot de la fin
24	Organes et membres
26	Comptes 2017

AVANT-PROPOS



Jean-Jacques Marti
Président de l'UFT

L'hôte, devenu acteur du tourisme

Atteindre les objectifs fixés par Vision 2030, mais avec quels infrastructures et moyens ? Pour y répondre, l'UFT décide d'étendre - à l'ensemble des districts - l'étude d'impact économique réalisée dans un premier temps en Gruyère. Elle poursuit le projet « DMO X – Lean Destination Management » par un multiple inventaire. Structures, compétences et ressources du tourisme fribourgeois passent au filtre de l'économie en réseau.

L'entrée en vigueur l'an dernier du nouveau tarif de la taxe cantonale de séjour donne à l'UFT les moyens nécessaires au financement des services et prestations en faveur des hôtes. La gestion rigoureuse de l'exercice 2017 offre de plus un résultat équilibré et l'assurance de la concrétisation d'ambitieux projets. De multiples défis à relever dans un univers touristique collaboratif, digital... source d'expériences et d'échanges humains.

L'innovation au service de la tradition

Que de défis en effet pour le tourisme fribourgeois ! Répondre aux attentes d'hôtes en quête d'expériences uniques, soutenir le dynamisme de prestataires aux idées novatrices, anticiper les conditions-cadres du tourisme 4.0 et mettre en place une structure agile intégrant les forces locales et régionales...

2017 permet à l'UFT de développer la plateforme de tourisme collaboratif dzin.ch, récompensée du 1^{er} prix du Milestone dans la catégorie « Innovation ». Une centaine d'activités originales se trouvent ainsi à une portée de clic. « L'esprit des lieux » regroupe également sur un même site internet une soixante de lieux sacrés fribourgeois, de quoi proposer aux hôtes une offre en quête de sens.

Lancé en automne, le projet pilote EasyCheckIn vise à simplifier la prise de données auprès des hébergeurs. Bel exemple d'utilisation des techniques modernes de communication et de digitalisation au service des prestataires comme des clients... le slogan « Une tradition d'avance » doit se conjuguer au quotidien !



Pierre-Alain Morard
Directeur de l'UFT

Interviews video sur la version digitale :
www.fribourgregion.ch/rap2017



1. Observatoire fribourgeois du Tourisme

CHIFFRES CLÉS

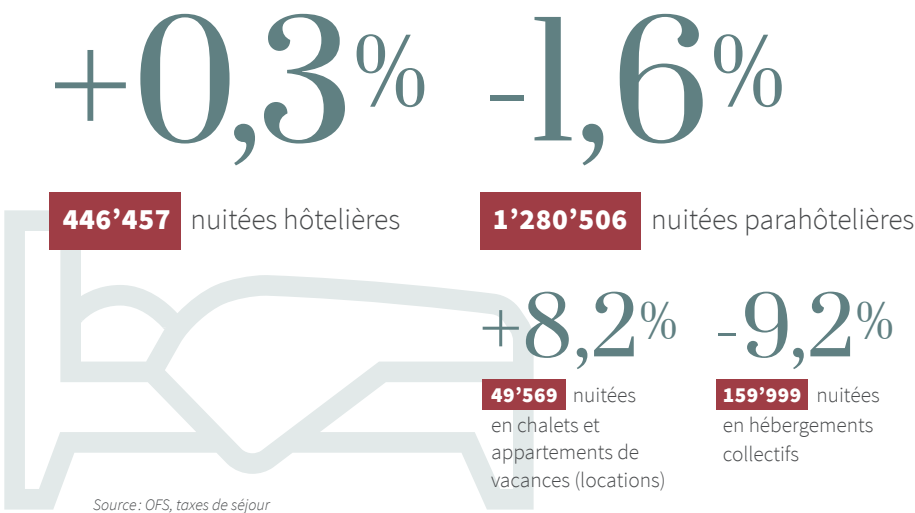
Depuis trois ans, l'Observatoire fribourgeois du Tourisme délivre ses résultats sur la base de données quantitatives et qualitatives. Les statistiques permettent de mieux connaître la clientèle de Fribourg Région et de définir plus précisément les cibles des actions promotionnelles. La participation de l'ensemble des prestataires touristiques se révèle essentielle pour une meilleure représentativité des résultats.

Retrouvez les tableaux détaillés sur la version digitale : www.fribourgregion.ch/rap2017



NUITÉES PAR TYPE D'HÉBERGEMENT

Le bel été et l'enneigement de décembre influent sur les résultats de Fribourg Région. Réjouissant bilan pour l'hôtellerie alors que la parahôtellerie enregistre une légère baisse. Le recul des nuitées dans les hébergements collectifs contraste avec la hausse des locations de chalets et appartements de vacances.



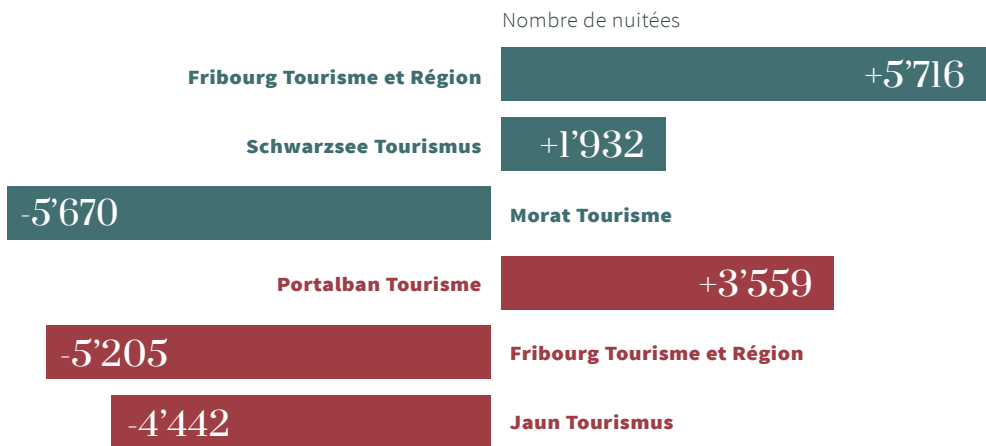
ACTIVITÉ PAR SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT (SD)

HÔTELLERIE

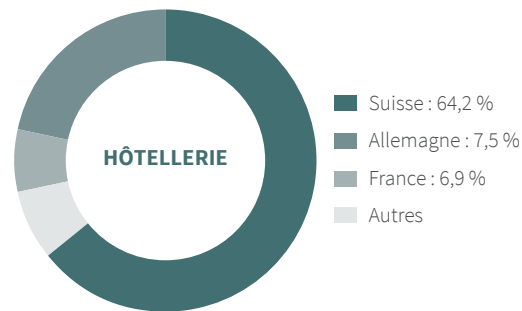
La ville de Fribourg et Schwarzsee tirent leur épingle du jeu au contraire de la cité de Morat péjorée par la fermeture provisoire d'un établissement.

PARAHÔTELLERIE

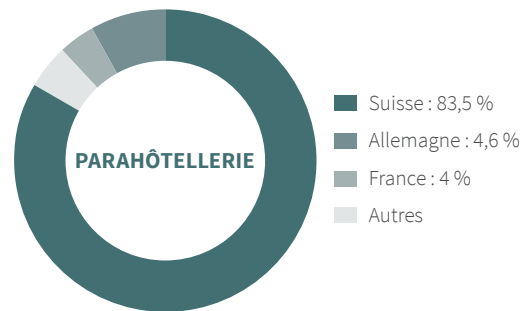
La fermeture et le changement d'affectation de certains établissements pour groupes touchent plusieurs destinations.



PROVENANCE DES HÔTES ET PARTS DE MARCHÉ



Les Suisses restent fidèles à Fribourg Région avec une augmentation de 1,5% de nuitées. L'Allemagne reprend la 2^e place devant la France, alors que la Chine et la Russie évoluent de façon marquée.

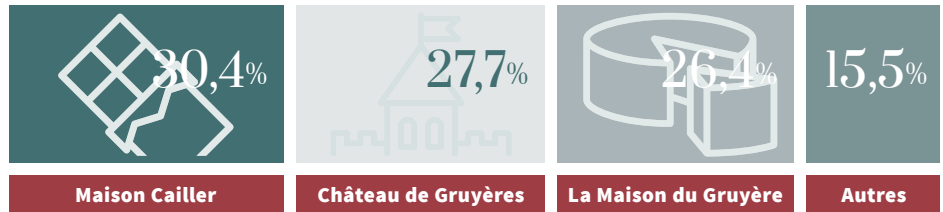


Sur la base d'un échantillonnage de 210'294 nuitées, la Suisse constitue la majorité de la clientèle suivie de la France et de l'Allemagne.

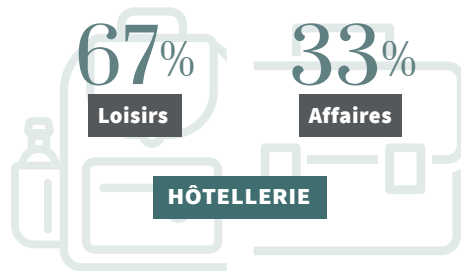
Sources : OFS, Observatoire du Tourisme

ACTIVITÉS RÉALISÉES AVEC LA CARTE D'HÔTE

Sur près de 7'000 entrées, les trois attractions phares de La Gruyère remportent la palme des lieux visités.



MOTIF DE SÉJOUR



Selon les résultats issus de la carte d'hôte cantonale, le tourisme de loisirs représente les 2/3 des séjours hôteliers à Fribourg Région.

FRÉQUENTATION DES MUSÉES ET LIEUX DE VISITE



La fréquentation des lieux dit d'excursion fluctue au gré de la météo et des événements les animant. La Maison Cailler conserve son titre d'attraction romande la plus visitée avec 408'067 visiteurs.

Les loisirs déterminent le séjour des hôtes logeant en parahôtellerie, tout type d'hébergement confondu.

Sources : Carte d'hôte, Observatoire du Tourisme

2. Activités institutionnelles



2.1. VISION... MISSION

La stratégie de développement du tourisme fribourgeois Vision 2030 exprime les lignes de la politique touristique du canton de Fribourg à l'horizon 2030. Visant à doubler à deux milliards de francs la contribution annuelle du tourisme à l'économie cantonale, cette vision définit également les axes prioritaires pour le développement du produit touristique fribourgeois.

Selon la Loi sur le Tourisme (LT), l'Union fribourgeoise du Tourisme (UFT) a pour tâche principale de représenter les intérêts touristiques du canton sur les plans cantonal, national et international. Ses attributions peuvent également se résumer ainsi : information et prestations en faveur des hôtes – marketing coordonné – prestations de services – coordination globale des réseaux de randonnée officiels et mobilité touristique.

Pour remplir sa mission, l'UFT coopère intensivement avec les Organisations touristiques régionales (OTR) dans le cadre de la conférence des directeurs régionaux (COD) et avec les services de l'Etat, dont en particulier la DEE.

2.2. ACTIVITÉS STATUTAIRES

Au chapitre des activités statutaires, près de 140 personnes participent à la 92^e Assemblée générale de l'UFT se déroulant le 26 avril 2017 à Morat. De chaleureux remerciements s'adressent au conseiller d'Etat et aux Etats Beat Vonlanthen, et à Thomas Steiner, directeur démissionnaire. La bienvenue est souhaitée à leurs successeurs, le conseiller d'Etat Olivier Curty et à Pierre-Alain Morard, aux commandes de l'UFT depuis décembre 2016. Le procès-verbal peut être consulté sur le site www.fribourgregion.ch/proces-verbal.

Le Comité de l'UFT, le Comité stratégique et la Commission financière tiennent séance en 2017 à sept reprises. Dans le cadre de ses attributions, le Comité valide l'an dernier les nouveaux statuts de l'OTR de Romont et sa région ainsi que le contrat de collaboration marketing avec Jura & Trois Lacs et ses partenaires

fribourgeois. Il accepte l'adhésion comme membre actif de So Graphic Studio à Bulle et le nouveau règlement du personnel de l'UFT incluant la notion de télétravail.

2.3. COMMUNICATION INSTITUTIONNELLE

Envoyée par courriel à plus de 1'100 adresses et publiée sur internet, la newsletter institutionnelle « Tourisme Info » paraît en 2017 à trois reprises. Les portraits de personnalités du tourisme fribourgeois, à la fois acteurs et ambassadeurs de Fribourg Région, ainsi que les articles liés à la plateforme dzin.ch représentent les rubriques cliquées en plus grand nombre.

Dans le cadre des relations médias, deux événements presse et cinq communiqués s'adressent avec succès aux médias régionaux, nationaux et spécialisés durant l'année. Le lancement du projet « L'esprit des lieux » génère au début juillet une audience radio-tv de plus de 1,6 million de personnes. L'attribution du « Milestone » à la plateforme dzin.ch engendre de fortes retombées médias dont un lectorat et une présence online chiffrés à 3,5 millions.

2.4. LABELLISATIONS

La Fédération suisse du tourisme (FST) propose depuis le printemps 2017 une version 3.0 du programme de qualité, plus flexible et en phase avec les

attentes actuelles des hôtes avec notamment plusieurs modules à choix.

L'UFT poursuit son soutien aux sociétés de remontées mécaniques du canton dans leurs démarches de labellisation. Trois prestataires fribourgeois obtiennent en 2017 le « niveau I » du label de qualité pour la 1^{re} fois : Centre touristique Gruyères-Molésan-Vudalla SA, Hacienda Hotel SA, SRM La Berra SA. Quatre entreprises renouvellent leur certification QI, QII ou QIII et la station de Charmey son label wellness.

En matière de développement durable, l'UFT poursuit ses efforts par l'envoi « pro clima » ; l'ensemble du courrier adressé en Suisse et à l'étranger contribue via La Poste à des projets de qualité en faveur du climat. Elle participe à nouveau à « Bike to work », action visant à promouvoir l'utilisation du vélo pour se déplacer du domicile au lieu de travail ; en 2017, neuf collaboratrices de l'UFT parcourent 1'009 km pendant 200 jours.

2.5. ACTIONS DE SENSIBILISATION

Le Pass PROtourism propose aux collaboratrices et collaborateurs du tourisme fribourgeois 78 offres gratuites et illimitées, d'une valeur globale de CHF 1'200.-. Seuls les prestataires

générateurs d'une offre peuvent toutefois disposer du Pass ; 645 membres profitent en 2017 de découvrir les atouts des autres acteurs de Fribourg Région.

Avec pour objectif de créer des opportunités de collaboration et de partage d'expériences entre professionnels du tourisme, le Réseau PROtourism compte 1'400 membres. Plus de 190 personnes participent en mars à Romont au lancement de la plateforme de tourisme collaboratif « dzin ». La 9^e rencontre PROtourism se penche en novembre sur la qualité, facteur clé de l'attractivité d'une destination.

Sensibiliser la population au tourisme dès son plus jeune âge, tel est le but des mesures UFT@school. Dans le cadre du Passeport Vacances, les enfants du district de la Gruyère et de Payerne suivent un parcours ludique de survie en milieu naturel ; les enfants de la ville de Düdingen s'initient à la récolte des plantes et à leurs pouvoirs de guérison notamment.

L'UFT s'associe à Hotelleriesuisse et GastroFribourg sur un stand commun lors de « Start ! Forum des métiers ». Proposition est faite aux visiteurs, dont 7'000 élèves, de découvrir le canton grâce à des lunettes de réalité virtuelle. Des cours de formation au marketing et réseaux sociaux s'adressent de plus aux accompagnateurs en montagne.

2.6. FONDS D'ÉQUIPEMENT TOURISTIQUE DU CANTON DE FRIBOURG (FET)

Le Comité de gestion du Fonds d'équipement touristique siège à trois reprises en 2017 et confirme des engagements pluriannuels antérieurs à hauteur de 609'867 francs. Après examen des dossiers parvenus au secrétariat du FET assumé par l'UFT, il décide de l'octroi d'aides financières ordinaires – soit une prise en charge partielle d'intérêts - en faveur des bénéficiaires suivants :

- Kaisereggbahnen Schwarzsee AG : agrandissement et rénovation du restaurant d'altitude « Riggisalp » ;
- Association des amis de la vieille forge de Charmey : aménagement de la grange jouxtant la forge en un espace polyvalent ;
- Hôtel restaurant de la Belle Croix à Romont : rénovation complète de l'établissement.

2.7. CENTRALE FRIBOURGEOISE D'ENCAISSEMENT DE LA TAXE DE SÉJOUR

Le produit de la taxe cantonale de séjour s'élève à 2,11 mios de francs. Il apporte à l'UFT les moyens nécessaires au financement des services et prestations en faveur des hôtes de l'ensemble du canton - dans les domaines de l'information, de l'animation et de l'équipement. L'institution prend ainsi acte avec soulagement du rejet par le Tribunal cantonal des recours contre la décision de l'augmentation de la taxe cantonale de séjour adressés par l'Association fribourgeoise des hébergements collectifs (AFHC) et un propriétaire de résidence secondaire à Jaun.

La Centrale fribourgeoise d'encaissement de la taxe de séjour confirme son efficacité et l'attrait de ses prestations, seize des dix-sept sociétés de développement lui confient un mandat d'encaissement.



2.8. POLITIQUE CANTONALE DE DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE

Le plan quinquennal 2016-2020 pour la mise en œuvre de la Vision 2030 se concentre sur trois axes: relancer le développement des infrastructures, simplifier les instances touristiques et valoriser les singularités fribourgeoises.

Au bénéfice du soutien de la NPR, l'étude d'impact économique réalisée en Gruyère s'étend aux six autres districts. Elle servira de filtres aux projets d'investissements dont un inventaire a été établi dans le cadre du rapport sur postulat Gobet/Hunziker. L'enquête de terrain cible sur deux saisons les sites d'importance des régions touristiques.

“

Au bénéfice du soutien de la NPR, l'étude d'impact économique réalisée en Gruyère s'étend aux six autres districts.

”

Le projet « DMO X – Lean Destination Management » soutenu par Innotour vise une mise en réseau des compétences et une simplification des structures touristiques du canton. L'inventaire complexe des processus du tourisme fribourgeois, des ressources et compétences des diverses structures, s'effectue en collaboration avec les directeurs/trices des OTR.

Réalisé en étroite collaboration avec l'Administration des finances, le rapport d'examen périodique des subventions cantonales en faveur du tourisme a mis en exergue les diverses contributions de l'Etat en faveur du tourisme. En plus du budget ordinaire, les fonds alloués à Vision 2030 apportent une souplesse bienvenue pour la mise en œuvre des mesures définies dans la stratégie de développement du tourisme fribourgeois. Il s'avère toutefois nécessaire d'augmenter cette subvention afin de pouvoir disposer des meilleurs outils pour atteindre les ambitieux objectifs fixés.

Dans le cadre de la procédure de révision du plan directeur cantonal, l'UFT participe à l'élaboration des volets stratégiques et opérationnels liés au tourisme. Favoriser le développement touristique d'importance cantonale et régionale dans les endroits appropriés, en adéquation avec la Loi sur le tourisme, ne se révèle pas si simple.

Le projet « Préalpes 2030 » porté par Remontées Mécaniques des Alpes Fribourgeoises (RMAF), Remontées mécaniques fribourgeoises SA (RMF SA), Télégryère SA et l'UFT, en coordination avec la DEE, comporte trois volets: situation des remontées mécaniques du canton, définition des critères de soutien et évaluation des produits. Les résultats des diverses analyses devraient permettre de disposer des critères de subventionnement des sociétés de remontées mécaniques et d'une stratégie de positionnement des stations.



3. Marketing



3.1. CAMPAGNES ET MARCHÉS : LES FAITS MARQUANTS

Campagne suisse

Sous le slogan « Les Fribourgeois partagent tout... avec vous ! », la campagne suisse initiée par l'UFT et ses OTR met le focus sur les spots TV diffusés sur la RTS et SRF avec près de 13 millions de téléspectateurs touchés. L'engagement de 13 influenceurs, répartis par destination selon leur thème de prédilection, débouche sur plus de 200'000 vues et 33'400 likes, commentaires et partages.

Campagnes internationales de Suisse Tourisme

Eté / hiver

Suisse Tourisme travaille dorénavant avec des segments au choix de chaque partenaire. Fribourg Région se base sur le storytelling pour la campagne été dans le segment principal : « Amoureux de la nature ». La vie en alpage de la famille Murith se décline sur tous les supports : vidéo, print, newsletter, web et réseaux sociaux. Sur le même principe, la campagne hiver se concentre sur les « Amoureux de la neige », avec à la clé une randonnée en raquettes à neige et fondue avec Cyrille Cantin, accompagnateur en montagne.

Fribourg Région participe de plus aux actions des segments « Attractions Tourer », « Outdoor Enthusiast » et « Snow Sports Enthusiast », l'occasion de mettre en valeur les attractions phares et les activités sportives de la région.

Bien-Être

Editée à 65'000 exemplaires et forte de 82 pages, la brochure « Bien-Être » offre une belle visibilité à Fribourg Région et à Charmey par la présence de l'Hôtel Cailler et des Bains de la Gruyère.

La campagne cible notamment 28 luxueux fitness à Moscou et Saint-Petersbourg avec la distribution de supports visuels et une promotion en ligne.

Grand Tour de Suisse

Deux spots photos mis en place à Gruyères et en ville de Fribourg font le bonheur des utilisateurs des réseaux sociaux. La snack box du Grand Tour, en vente notamment à La Maison du Gruyère, privilégie les produits régionaux.

Campagne et collaboration avec Suisse Tourisme France

L'action individuelle « Détours en Suisse » touche près de 600'000 lecteurs et bénéficie d'un mois de présence en ligne. Encartées dans le magazine faisant référence dans l'Hexagone depuis 23 ans, « Détours en France », 16 pages présentent l'ensemble des destinations fribourgeoises.

La double présence de Fribourg Région au journal de 13H de TF1 génère, à chaque diffusion, une audience de 5,2 millions de personnes. Cette excellente présence médiatique se complète de plus de 6 millions de téléspectateurs lors de l'émission de télé-réalité « L'Amour est dans le Pré » et la série documentaire appréciée « Des trains pas comme les autres ».

Campagne et collaboration avec Suisse Tourisme Allemagne

Dotée de 162 pages, l'édition spéciale « Suisse romande » du guide ADAC bénéficie de plus de 1,3 million de lecteurs. Sous le slogan « Une région à

travers le regard de ses habitants », le guide de voyages cible en priorité les 50 ans et plus.

La campagne allemande d'e-marketing se concentre sur le microsite myswitzerland.com/goFribourg générant plus de 5'300 pages consultées. Une sélection de 800 journalistes reçoit une brochure hiver regroupant des propositions de voyages de presse individuels, outdoor ou excursions dont quatre à destination de Fribourg Région ; la même opération touche 730 médias en été.

Campagne et collaboration avec Suisse Tourisme Espagne

Deux séries spéciales « Suisse – retour à la nature » des magazines GEO et BEEF ! comptent une centaine de pages chacune dont 10 consacrées à Fribourg Région. Organisé dans un restaurant branché de Barcelone, un lunch médias exclusif génère une interview radio et sept voyages de presse.

Pendant trois semaines, la distribution originale de 200'000 briques de lait à l'effigie des désalpes de Fribourg Région se complète d'un concours et de cartes postales axées sur le storytelling. Accompagnés d'un journaliste, quatre artistes espagnols se prêtent au jeu des influenceurs avec un résultat réjouissant de 5,2 millions de contacts.

Campagne et collaboration avec Suisse Tourisme Benelux

Sous le thème « La nature t'appelle », un direct mailing s'adresse à plus de 20'000 contacts du Brabant wallon, province située autour de Bruxelles. Aux propositions de sorties au vert, randonnées thématiques ou hébergements proches de la nature s'ajoute un concours doté d'un « Passeport La Gruyère ».

Fribourg Région est présente aux salons « Fiets- en Wandelbeurs » à Utrecht (Pays-Bas) et à Gent (Belgique). La Gruyère Tourisme et Schwarzsee Tourismus participent à ces foires spécialisées, dédiées au cyclotourisme et à la randonnée.

3.2. TOURISME D'AFFAIRES / MICE

Fribourg Meeting, au service des hôteliers et centres de congrès de la ville et du canton de Fribourg, assure le travail de prospection du segment MICE sur le marché suisse. En collaboration avec Fribourg Région, il dispose notamment d'un propre stand à la KonferenzArena Zürich et au SETA à Genève, les salons professionnels les plus importants de la branche.

Le nombre de visiteurs de fribourgmeeting.ch double en 2017 grâce à une stratégie d'acquisition digitale et une relance du site. Passée sous la loupe d'un expert, la plateforme propose ainsi une meilleure visibilité des atouts de Fribourg et une mise en valeur du service de recherche gratuit.

3.3. RELATIONS MÉDIAS

En étroite collaboration avec Suisse Tourisme et les partenaires concernés, les services de l'UFT accueillent l'an dernier 39 voyages de presse générant une cinquantaine d'articles. De plus, 43 articles touristiques paraissent sur demandes des médias issus des marchés prioritaires de Fribourg Région.

Les relations médias en Suisse alémanique relèvent du mandat donné à Susi Schildknecht, spécialiste RP. Les présences dans les pages « tourisme » de la presse grand public et spécialisée se chiffrent à 29 articles, soit un lectorat de plus de 14 millions de personnes.

3.4. PUBLICATIONS

Tiré à 541'000 exemplaires, le guide principal de Fribourg Région prend la forme d'un magazine basé sur le storytelling. La passion se trouve au cœur des reportages confiés à deux journalistes, Mélanie Rouiller et Susi Schildknecht. La nouvelle brochure en chinois bénéficie de la coopération de Vanessa Yuli Wang, collaboratrice de l'Université de Fribourg.

Canaux de distribution

La distribution des brochures augmente légèrement dans les Espaces FRIBOURG REGION situés dans les restoroutes A1 et A12. Le magazine principal trouve son public auprès des partenaires et des lieux de visite les plus fréquentés du canton. Il se voit aussi encarté, dans le cadre de la campagne suisse, dans plusieurs revues grand public et quotidiens à l'image de l'Illustéré et du Tages-Anzeiger.



3.5. MATÉRIEL PHOTOGRAPHIQUE

Fribourg Région enrichit son matériel photographique par quatre journées de shooting en automne dans les destinations et une consacrée aux activités lacustres. La diathèque de Fribourg Région compte 2'317 photos sur Flickr, destinées en particulier aux offices du tourisme, à Suisse Tourisme et aux médias.

3.6. COMMUNICATION MARKETING ET INFORMATION

Site internet

Dotée d'un nouveau design depuis l'automne 2016, la plateforme internet de Fribourg Région renferme un système de gestion conçu pour apprendre du comportement de l'utilisateur et lui proposer un contenu spécifique en fonction de ses recherches. Plus de 2 millions d'utilisateurs visitent les huit sites des destinations et du canton, soit une diminution de 42,4 %. La réduction s'explique par la difficulté de référencement des moteurs de recherche. Suite à l'analyse d'un web designer, de meilleurs résultats passent par une évolution des sites vers une version plus adaptée aux internautes.

La Gruyère Tourisme comptabilise toujours le plus de visiteurs, soit 506'534. Les webcams représentent les pages les plus consultées devant le calendrier des manifestations.

Réseaux sociaux

La page Facebook de Fribourg Région compte 33'343 fans, en augmentation de près de 49 % par rapport à 2016. Les Suisses forment 62 % des followers et les français augmentent à 17 %.

Fribourg Région réalise à l'interne 25 vidéos dont certaines pour Fribourgissima, la plateforme dzin.ch et les offices du tourisme de plusieurs destinations. Les vidéos postées sur Facebook génèrent 500'000 vues et 17'000 commentaires, partages et likes ; les images du patrimoine historique du canton atteignent par exemple plus de 51'000 personnes.

Newsletter marketing

Envoyée en trois langues (allemand, français, anglais), la Newsletter marketing touche - dix fois l'an - plus de 28'000 destinataires.

Information

L'UFT répond aux demandes touristiques par téléphone, courriel et « chat » durant la semaine, La Gruyère Tourisme assurant ce service durant les week-ends et jours fériés.

Spécialités fribourgeoises

Les spécialités culinaires de Fribourg Région sont identifiables - au moyen du sigle de la vache Flora - sur les cartes des mets de 136 restaurants fribourgeois. En collaboration avec les offices du tourisme partenaires, la tenue d'un stand lors de la Fête du Fromage à Gruyères et de la Foire de la St-Martin à Vevey offre une vitrine aux spécialités fribourgeoises. Ces dernières sont également en lumière lors de La Bénichon du Pays de Fribourg organisée dans le cadre de la Gordon Bennett Fribourg 2017.



122 articles
génèrent en 2017
un total de
64,45 millions
de contacts
médias.

Plus de 100 expériences touristiques

Portrait Dzin



Inédite en Suisse, la plateforme de tourisme collaboratif « dzin.ch » s'inscrit dans la tendance du tourisme d'expérience et de l'économie de partage. Lancé en mars 2017, ce projet novateur met en relation des Dzin, hôtes passionnés de leur métier, leur produit ou leur région avec des visiteurs en quête d'échange et d'authenticité.

Consulté à plus de 20'000 reprises, le site dzin.ch compte une centaine d'activités réservables en ligne dont 20% en langue allemande. Avec plus de 1'400 fans sur Facebook, la campagne menée sur les réseaux sociaux contribue à la visibilité de la plateforme. Le youtuber vaudois, Yoann Provenzano, et le vlogueur lausannois, Suisse moi, testent notamment en primeur des activités sportives et culinaires originales.

Dénommée « Dzin », gens en patois, la plateforme privilégie les échanges humains. Les moments partagés avec les indigènes permettent de nouer des liens étroits avec la région. Pêcheur, photographe, brasseur ou féru de vitraux, 70 Dzin ont à cœur de dévoiler leur univers, à l'image d'Ursula Zurkinden...

Singinoise d'origine, Ursula se dit fière de sa ville préférée, Fribourg, et en particulier des ponts de la cité des Zähringen. Passionnée de randonnée, elle emmène tout d'abord sa famille et ses amis à la découverte d'un parcours de plus de 4 heures. De Marly, en suivant la Sarine, elle emprunte ponts anciens et récents jusqu'à celui de Grandfey.

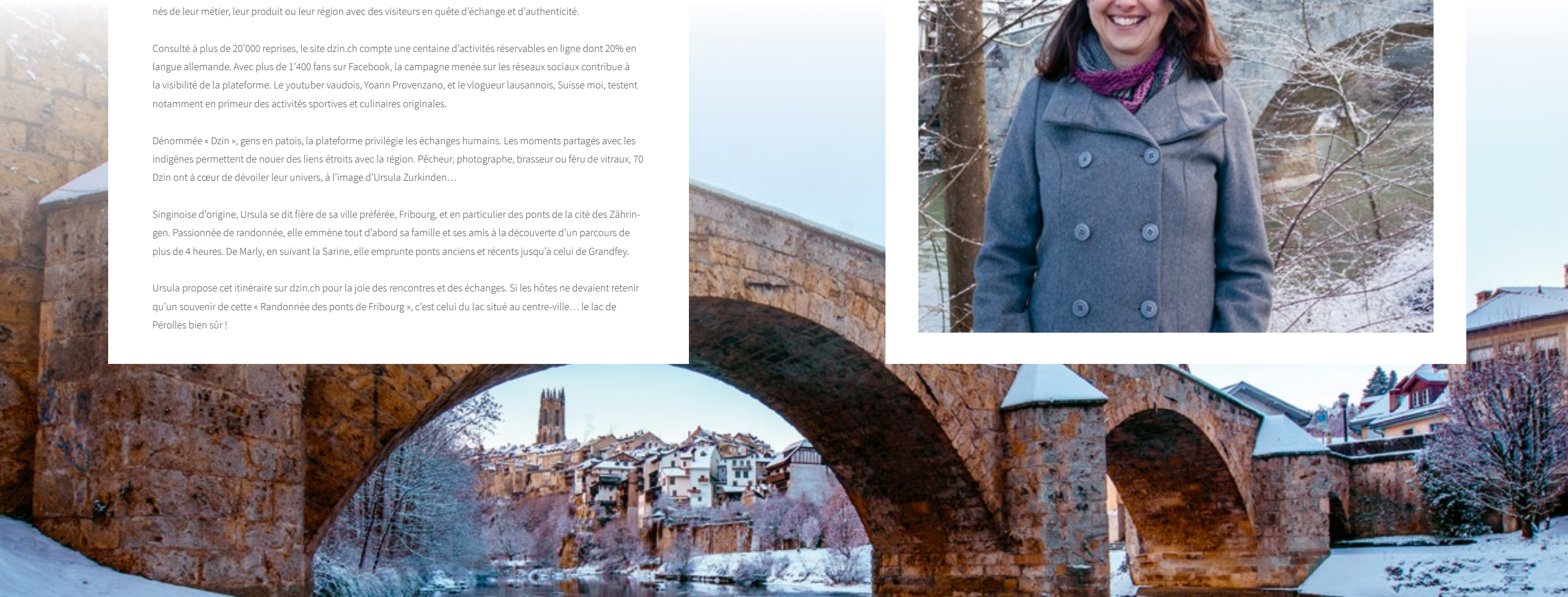
Ursula propose cet itinéraire sur dzin.ch pour la joie des rencontres et des échanges. Si les hôtes ne devaient retenir qu'un souvenir de cette « Randonnée des ponts de Fribourg », c'est celui du lac situé au centre-ville... le lac de Pérolles bien sûr !

“

Je suis fière
de ma ville
et de ses ponts !

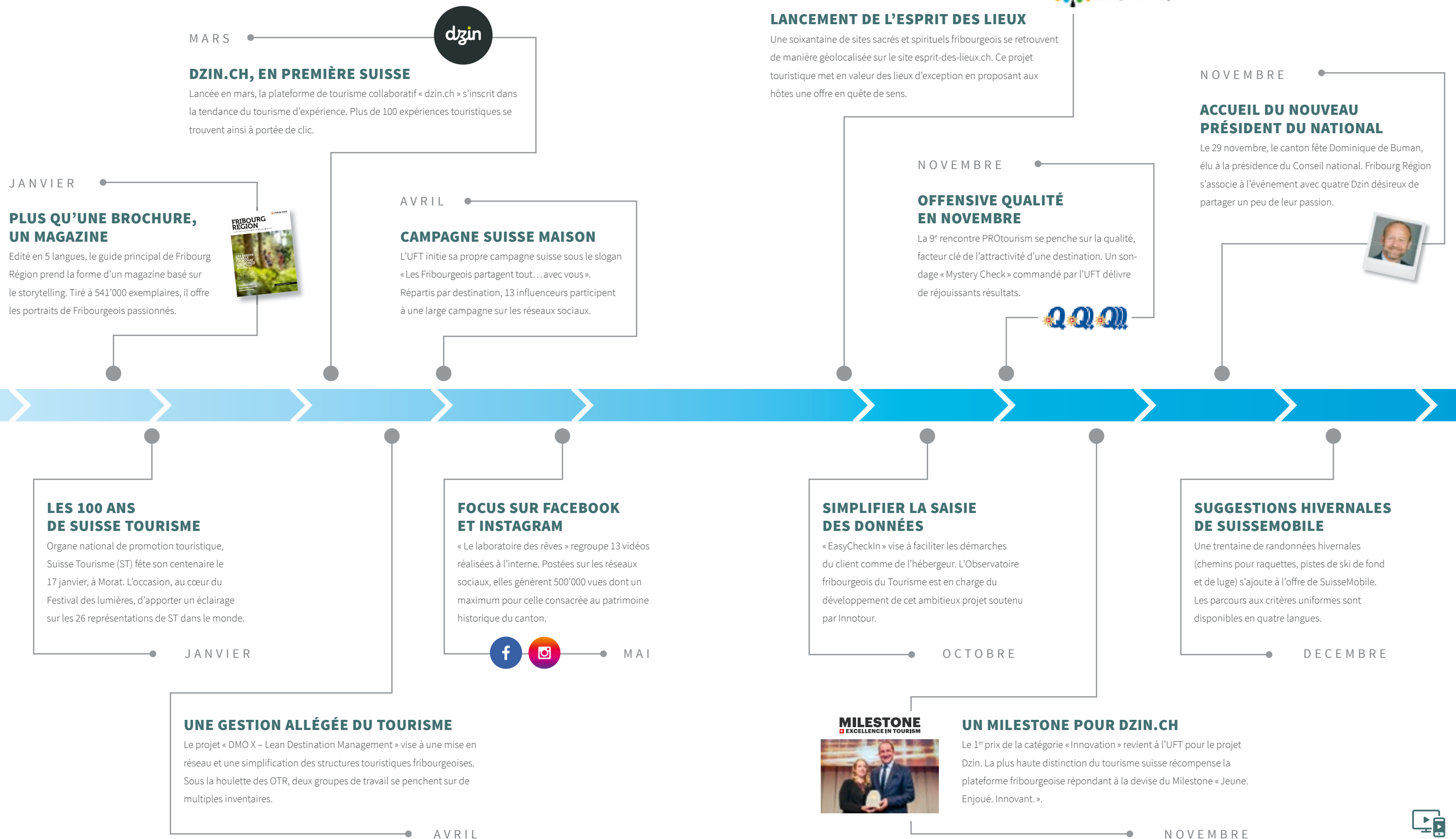
”

Ursula Zurkinden, Dzin



Faits marquants 2017

L'année touristique fribourgeoise se jalonne de nouveaux projets, événements, campagnes ou reconnaissances... Une mention spéciale pour 12 activités :



4. Service « Réseaux de randonnée »

4.1. RÉSEAUX DE CYCLOTOURISME, ROLLERS ET VTT

De nouvelles dynamique et sensibilité s'instaurent en 2017 au niveau étatique dans les dossiers liés à la mobilité douce. Une excellente collaboration et une répartition des tâches se poursuivent avec le SMO.

Le conseil d'Etat accepte en novembre les conditions contractuelles de l'OFROU, en vigueur dès 2019, pour l'utilisation de MISTRA MD. L'UFT a participé comme canton pilote au développement de cette application de gestion de la mobilité douce (randonnée pédestre, cyclotourisme, rollers et VTT). Le SMO comme l'UFT utilisent cet outil indispensable à une gestion performante des réseaux de randonnée.

L'accent est mis avec SuisseMobile sur la lisibilité et l'amélioration de la qualité des offres. En coordination avec les instances concernées, le N°480 Tour du Lac de Morat se communique avec son propre champ d'itinéraire. Une nouvelle étape voit le jour pour l'itinéraire 62 « Sense - Glâne - Veveyse » avec prolongation de Schwarzenburg à Berne.

La création d'un réseau VTT cantonal devient incontournable afin d'assurer la coordination de divers itinéraires mis à l'enquête. Un projet soutenu par la NPR porte sur l'analyse et le développement d'une offre VTT dans le canton. Formulé de façon claire dans le plan directeur cantonal, le réseau officiel devrait canaliser les sportifs et prévenir de potentiels conflits entre utilisateurs ; ceci afin d'éviter également une trop grande pression sur la nature comme redouté par le SFF.



4.2 RÉSEAU PÉDESTRE

Accessible à tous, la randonnée constitue l'un des domaines privilégiés de loisirs et de sport des hôtes.

Sous la responsabilité de l'UFT, une trentaine de baliseurs arpentent les itinéraires du canton afin de garantir les objectifs de qualité définis par l'OFROU et Suisse Rando.

Tracés et itinéraires

Le réseau pédestre officiel fribourgeois compte 1'800 km de chemins balisés par des panneaux indicateurs de la catégorie, du but et de la durée de l'itinéraire.

Les travaux de balisage comprennent l'entretien général de la signalisation, une amélioration par secteur et le marquage intermédiaire. L'inspection des panneaux et chemins de randonnée s'effectue en détail chaque année. Il est à relever la hausse regrettable des actes de vandalisme sur les indicateurs de direction. Tags, indicateurs détournés de leur direction, disparitions... des plaintes ont dû être déposées. Des frais supplémentaires découlent ainsi du remplacement des panneaux.

Les baliseurs bénéficient d'une formation ad hoc offerte par SuisseRando et l'UFT. En 2017, deux collaborateurs quittent le team après plusieurs années de précieuse et compétente collaboration. Le défraiement de ces passionnés de randonnée reste symbolique, mais malgré tout, les secteurs à repourvoir trouvent preneurs. Le bénévolat devient cependant une « denrée » rare, méritant d'être valorisée sous peine de disparaître.

Entretien des sols et infrastructures

Au centre des préoccupations figure l'adaptation à la marche des surfaces en dehors des zones urbanisées. Les améliorations s'effectuent par secteur, souvent en lien avec les travaux de réfection et d'entretien de dessertes agricoles ou alpestres à l'image de ceux entrepris dans les communes d'Alterswil, Léchelles ou Plaffeien.

Le travail de sensibilisation des communes sur l'importance et la nécessité d'entretenir les chemins balisés se révèle essentiel.

La réédition par Suisse Rando de la brochure « Construction et entretien des chemins de randonnée pédestre » vise justement à aider les responsables dans la réalisation de leurs tâches ; tout comme le nouveau document « Prévention des risques et responsabilité sur les chemins de randonnée pédestre ».

Information et communication

Le site www.fribourgregion.ch et ceux des destinations offrent de manière uniforme des propositions de randonnée selon la difficulté et le circuit concernés. Orientés clients, les tracés s'affichent avec photos, dénivelé, temps de marche, carte et points gpx.

Suggestions hivernales de SuisseMobile

Des offres hivernales s'ajoutent aux itinéraires officiels de marche, cyclotourisme et VTT de SuisseMobile.

Sur la base de critères identiques, Fribourg Région propose une trentaine de randonnées hivernales, chemins pour raquettes, pistes de ski de fond et de luge. De Schwarzsee aux Paccots, les parcours sont disponibles en quatre langues via www.suissemobile.ch et l'appli SuisseMobile.

4.3. COLLABORATIONS

En coordination avec le Parc naturel régional Gruyère Pays-d'Enhaut, l'itinéraire du Grand Tour devient le Grand Tour des Vanils. Le nouveau tracé comprend 11 étapes dont celle de Rossinière-Allières, notifiée « best of » SuisseMobile.

Fribourg Rando et l'UFT éditent chaque année le « Programme des randonnées guidées ». Quelque 1'500 personnes participent aux courses alliant la marche à la découverte du terroir et de lieux insolites.

L'UFT s'engage de plus dans plusieurs groupes de travail et commissions au sein de l'administration fédérale ou cantonale fribourgeoise. Elle collabore notamment avec :

- le SeCA dans le cadre de la révision du plan directeur cantonal, des plans d'aménagement et de la consultation des dossiers liés au tourisme ;
- le SMO pour la planification du réseau cyclable et la mise en œuvre de divers projets de mobilité douce ;
- le SIT pour la gestion des géodonnées ;
- le SAGri pour la réfection ou l'assainissement de dessertes alpines ou agricoles ;
- le SFF pour la gestion des conflits entre randonneurs et chiens de protection au sein du groupe de coordination « Grands prédateurs » ;
- le SNP au sein de la commission pour la protection de l'environnement et du paysage ;
- le SEN au sein de la commission consultative des eaux de l'Etat.



Récompensé du Milestone

Portrait Dzin



L'activité du vigneron, un art que Cédric Guilloid désire valoriser à travers dzin.ch. Au cœur du Vully, la plus petite des grandes régions viticoles suisses, Cédric propose une visite de ses vignes suivie d'une dégustation en cave.

Représentant la 4^e génération de l'entreprise familiale, le vigneron-encaveur a à cœur de transmettre son savoir-faire. En reconversion bio, il cultive son domaine selon les principes de la biodynamie, dont en particulier le Traminer et le Sauvignon blanc, deux cépages caractéristiques des côteaux du Vully.

Par l'interaction créée avec dzin.ch, chaque fribourgeois peut ainsi devenir un acteur du développement touristique. Faire perdurer les traditions, partager les connaissances régionales... tels sont les objectifs premiers de la plateforme de tourisme collaboratif.

Ce tourisme d'expérience se voit récompensé, en novembre, du prestigieux Milestone - la plus haute distinction du tourisme suisse. Devant plus de 600 invités, la présidente du jury, l'ex-conseillère fédérale Ruth Metzler-Arnold, remet à l'UFT le 1^{er} prix de la catégorie « Innovation ». Elle prime la plateforme fribourgeoise répondant à la devise du Milestone « Jeune. Enjoué. Innovant. ».

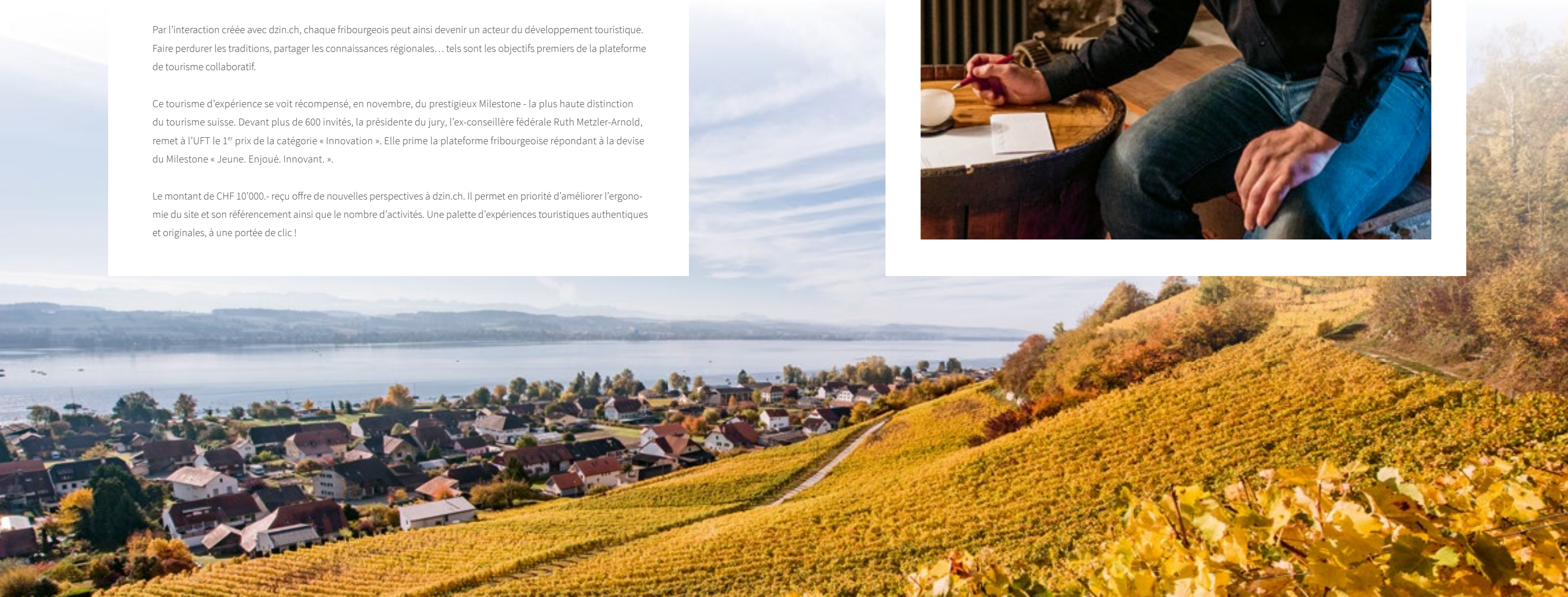
Le montant de CHF 10'000.- reçu offre de nouvelles perspectives à dzin.ch. Il permet en priorité d'améliorer l'ergonomie du site et son référencement ainsi que le nombre d'activités. Une palette d'expériences touristiques authentiques et originales, à une portée de clic !

“

De la vigne
au verre,
une expérience
à partager.

”

Cédric Guilloid, Dzin



Merci

Sous la présidence de Jean-Jacques Marti, les membres du Comité poursuivent en 2017 leur soutien à la stratégie de développement du tourisme fribourgeois Vision 2030 par une adhésion aux projets présentés. Leur coopération se concrétise notamment par la mise en place de commissions et groupes de travail ad hoc.

Au terme de cette première année sous la houlette de Pierre-Alain Morard, il convient d'adresser de vifs remerciements à l'ensemble de l'équipe de l'UFT pour la qualité de son travail. La contribution d'une trentaine de baliseurs dévoués aux 1800 kilomètres de sentiers pédestres se doit aussi d'être relevée.

Des remerciements vont aux membres, partenaires et prestataires pour leur fidèle collaboration. L'engagement des organisations touristiques régionales dans la mise en place des actions de promotion et dans le cadre des réflexions stratégiques en cours donne un signal clair de la cohésion caractérisant la « petite » 13^e région touristique suisse.

Afin de compléter ce tour d'horizon, les personnes au contact quotidien avec les hôtes de Fribourg Région méritent une reconnaissance particulière. Offices du tourisme, sociétés de développement, Dzin et autres acteurs touristiques contribuent à la qualité de l'accueil fribourgeois.

Notre vive gratitude va également à l'Etat de Fribourg pour son soutien financier et à l'ensemble de ses services pour leur bonne coopération. L'excellente collaboration avec le Département de l'économie et de l'emploi en particulier constitue une base solide pour la poursuite du développement du tourisme et l'amélioration de sa contribution à l'économie cantonale.

A toutes et à tous, l'UFT exprime sa reconnaissance et l'assurance de son engagement à démontrer l'importance de la branche touristique et à valoriser encore et toujours l'attrait de Fribourg Région en Suisse, comme à l'étranger.

A photograph of three hikers in a lush forest. Two women and one man are walking along a path, looking at a plant. They are wearing backpacks and casual hiking attire. The forest is dense with green foliage and tall trees.

Originalité, tradition...
le tout dans
un emballage innovant,
dynamique, digital :
un beau défi
à relever ensemble !

Organes et membres



Membres d'honneur

PRÉSIDENTS D'HONNEUR	MEMBRES D'HONNEUR
André GENOUD, Villars-sur-Glâne	Louis RIGOLET, Fribourg
Hubert LAUPER, Autafond	Bruno WAEBER, Düdingen
	Pierre COTTIER, Bulle
	Jean DESCHENAUX, Fribourg
	Michel PITTET, La Joux

Membres de droit

ETAT DE FRIBOURG	
Olivier CURTY	Conseiller d'Etat, Directeur de l'économie et de l'emploi, Fribourg
Vincent DUCROT	Directeur général des TPF, Fribourg
Albert MICHEL	Président du Conseil d'administration de la BCF, Fribourg
Jean-Luc MOSSIER	Directeur de la Promotion économique du canton de Fribourg, Fribourg

ORGANISATIONS TOURISTIQUES RÉGIONALES - PRÉSIDENT(E)S	
Association régionale du Lac (ARL)	Daniel LEHMANN
 Estavayer-le-Lac/Payerne Tourisme	Claude BERGER
 Fribourg Tourisme et Région	Madeleine GENOUD-PAGE
 La Gruyère Tourisme	Raoul GIRARD
 Office du Tourisme Châtel-St-Denis/Les Paccots et la Région	Michel MAILLARD
 Office du Tourisme de Romont et sa région	Frédéric ROSSIER
 Schwarzsee Tourismus	Linus HAYOZ

SOCIÉTÉS DE DÉVELOPPEMENT - PRÉSIDENT(E)S	
 Association des 3 C « Charmey Tourisme »	Yves PAGE
Broc - Botterens - Villarbeney - Morlon	Jacques PASQUIER
 Bulle et environs	Nicolas WYSSMUELLER
Cheyres-Châbles Tourisme	Victor FRAUCHIGER
Düdingen Tourismus	Armin HAYOZ
 Estavayer-le-Lac et environs	Anne MEYER LOETSCHER
 Gruyères/Molésan	Monique DURUSSEL RUDAZ
Intyamon	Philippe ANSERMOT
Jaun Tourismus	Benoît BUCHS
Lac de la Gruyère	Patrick PERROTTET
 Murten Tourismus	Marianne SIEGENTHALER
Portalban Tourisme	Daniel WASER
Vully Tourisme	Christophe DUPASQUIER

Etat au 31.12.2017

Membres du comité

					
PRÉSIDENT ADMINISTRATEUR DÉLÉGUÉ DE L'UPCF	VICE-PRÉSIDENT RESTAURATEUR	CONSEILLER D'ETAT	CONSEILLÈRE NATIONALE	DIRECTEUR GÉNÉRAL DES TPF	NOTAIRE
JEAN-JACQUES MARTI	TOBIAS ZBINDEN	OLIVIER CURTY	CHRISTINE BULLIARD MARBACH	VINCENT DUCROT	EMMANUELLE KAELIN MURITH

Membres actifs

ORGANISATIONS FAÏTIÈRES	TRANSPORTS
Association fribourgeoise des hébergements collectifs (AFHC)	 Centre touristique Gruyères-Molésan-Vudalla SA
Association suisse des accompagnateurs en montagne – Section Fribourg	Kaisereggbahnen Schwarzsee AG
Chambre de commerce et d'industrie Fribourg	Société de Navigation sur les Lacs de Neuchâtel et Morat SA
GastroFribourg	Télécabine Charmey-Les Dents Vertes en Gruyère SA
Remontées mécaniques Alpes fribourgeoises (RMAF)	 Transports publics fribourgeois (TPF)
Hotelleriesuisse, section Fribourg	
Union patronale du canton de Fribourg	

ENTREPRISES	
Andrey Voyages SA, Le Mouret	Imprimerie St-Paul, Fribourg
Banque Cantonale de Fribourg, Fribourg	MC Management et Conseils Sàrl, Fribourg
Canisius Impression & Graphisme, Fribourg	Media F SA, Fribourg
Crédit Suisse (Suisse) SA, Fribourg	Morand Frères SA, La Tour-de-Trême
Crema SA, Fribourg	Musée romain de Vallon, Vallon
Duplirex SA, Fribourg	Société des Produits Nestlé SA, Broc
Feldschlösschen Boissons SA, Rheinfelden	So Graphic Studio, Bulle
Gratisa SA, Molésan-sur-Gruyères	Touring Club Suisse, section de Fribourg
Groupe E SA, Fribourg	UBS Switzerland AG, Fribourg
Imprimerie MTL SA, Fribourg	Verlag Freiburger Nachrichten AG, Fribourg
	 Vully-les-Lacs Tourisme, Salavaux

Fonds d'équipement touristique du canton de Fribourg

COMITÉ DE GESTION	
PRÉSIDENT	
Olivier CURTY	Conseiller d'Etat, Morat/Murten
MEMBRES	
Nicolas BÜRGISSER	Député, Giffers
Michel CHEVALLEY	Député, Châtel-St-Denis
Edgar JEITZINER	Président de la Direction générale de la BCF, Fribourg
Nicole LEHNER-GIGON	Députée, Massonnens
André LOSEY	Syndic, Estavayer-le-Lac
Jean-Jacques MARTI	Président de l'UFT, Fribourg
Marie-France ROTH PASQUIER	Députée, Conseillère communale, Bulle
Stéphane SCHLAEPPY	Hôtelier, Charmey
Katharina THALMANN-BOLZ	Députée, Morat/Murten
Laurent YERLY	Trésorier d'Etat, Fribourg
SECRÉTARIAT	
Pierre-Alain MORARD	Directeur de l'UFT
Marie-Christine REPOND	PR Manager de l'UFT

Membres du comité

						
PRÉSIDENT ARL PRÉFET DU LAC	PRÉSIDENT DES RMAF	PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA BCF	DIRECTEUR DE LA PROMOTION ÉCONOMIQUE	PRÉSIDENT DE L'AFH HÔTELIER	COMMISSION FINANCIÈRE DE L'UFT	PRÉSIDENT DE PORTALBAN TOURISME ARCHITECTE
DANIEL LEHMANN	MICHEL LOSEY	ALBERT MICHEL	JEAN-LUC MOSSIER	RAYMOND SURCHAT	JEAN-PIERRE THÜRLER	DANIEL WASER

COMPTE DE LA TAXE DE SÉJOUR						
	COMPTES 2017		BUDGET 2017		COMPTES 2016	
Taxe cantonale de séjour	2'117'354.50		2'200'000.00		2'142'501.15	
./. Annulations, amortissements, remboursements	4'752.92		3'000.00		27'834.56	
+ Annulations, amortissements, remboursements	1'396.89		1'000.00		11'228.14	
Commission d'encaissement aux SD	3'582.15		3'000.00		3'676.85	
Prestations en faveur des hôtes						
Services UFT accueil - information - équipement	1'900'000.00		1'980'000.00		1'900'000.00	
Espace FRIBOURG RÉGION A12	40'625.49		45'000.00		45'360.84	
Espace FRIBOURG RÉGION A1	44'297.69		45'000.00		48'598.84	
Autres prestations en faveur des hôtes						
Subventions annuelles aux OTR	102'600.00		102'600.00		102'600.00	
Autres prestations en faveur des hôtes	20'883.60		22'400.00		22'714.60	
Total intermédiaire	2'116'741.85	2'118'751.39	2'201'000.00	2'201'000.00	2'150'785.69	2'153'729.29
RÉSULTAT D'EXPLOITATION	2'009.54		0.00		2'943.60	
TOTAL	2'118'751.39	2'118'751.39	2'201'000.00	2'201'000.00	2'153'729.29	2'153'729.29
Proposition à l'Assemblée générale: Excédent de produits de CHF 2'009.54: affectation au fonds «prestations en faveur des hôtes».						



GESTION DU FONDS DE MARKETING TOURISTIQUE COORDONNÉ					
COMPTABILISATION PAR PROJET	FINANCEMENT UFT ¹⁾	FINANCEMENT OTR ²⁾	FINANCEMENT FONDS ²⁾	TOTAL CHARGES	TOTAL RECETTES
Contribution de l'État de Fribourg					550'000.00
Solde 2015					1'023.25
Participation de l'UFT ¹⁾					440'000.00
Participation des OTR ²⁾					551'165.75
ETE/International/ST	30'406.00	50'677.00	50'677.00	131'760.00	
WELLNESS/ST	5'454.00	5'454.00	5'454.00	16'362.00	
FRANCE/ST	75'364.20	32'657.90	32'657.90	140'680.00	
DEUTSCHLAND/ST	89'673.04	34'872.90	34'872.90	159'418.84	
SUISSE FRIBOURG RÉGION	199'653.45	209'635.65	209'635.65	618'924.75	
HIVER/international/ST	19'900.00	19'900.00	19'900.00	59'700.00	
MEDIAS	18'900.45	9'450.30	9'450.30	37'801.05	
Projets propres	0.00	188'518.00	188'518.00	377'036.00	
Total intermédiaire	439'351.14	551'165.75	551'165.75	1'541'682.64	
Solde technique OTR				149.75	
Total des charges				1'541'832.39	
Solde 2017 à reporter				356.61	

Totaux 1'542'189.00 1'542'189.00

COMPTABILISATION PAR OTR	FINANCEMENT OTR ²⁾	FINANCEMENT FONDS ²⁾	TOTAL CHARGES	TOTAL RECETTES
Contribution de l'État de Fribourg				550'000.00
Solde 2015				1'023.25
Participation de l'UFT ¹⁾				440'000.00
Participation des OTR ²⁾				551'165.75
OT Châtel-St-Denis/Les Paccots et la Région	70'288.30	70'288.30	140'576.60	
Estavayer-le-Lac/Payerne Tourisme	70'294.15	70'294.15	140'588.30	
Fribourg Tourisme et Région	85'895.40	85'895.40	171'790.80	
La Gruyère Tourisme	113'768.50	113'768.50	227'537.00	
Association régionale du Lac	86'002.95	86'002.95	172'005.90	
OT de Romont et sa région	54'671.60	54'671.60	109'343.20	
Schwarzsee Tourismus	70'244.85	70'244.85	140'489.70	
Total intermédiaire	551'165.75	551'165.75	1'102'331.50	
Financement UFT (budget ordinaire)			440'000.00	
Solde technique UFT			-648.86	
Solde technique OTR			149.75	
Total des charges			1'541'832.39	
Solde 2017 à reporter			356.61	

Totaux 1'542'189.00 1'542'189.00

Remarques:
1. Dans le cadre de ses propres plan d'activité et budget, l'UFT s'est associée aux projets du Fonds à hauteur de CHF 440'000.00.
2. Chaque franc investi par le Fonds est également investi par les régions.
3. En plus de la gestion du Fonds, les services de l'UFT assument – dans le contexte des travaux de la Conférence des directeurs régionaux (COD) – l'ensemble des tâches de planification, de coordination et de conduite des projets.
4. Les OTR exécutent leurs projets propres de manière autonome.
5. En vertu des dispositions légales (RELt art. 30), 50% des avoirs disponibles à fin 2017 seront attribués à l'UFT qui les engagera dans ses activités générales de promotion et de marketing cantonal. Le solde sera reporté sur l'exercice 2019 du Fonds.

tinguely consultants sa

RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION
SUR LE CONTRÔLE RESTREINT

à l'assemblée générale de l'Association

UNION FRIBOURGEOISE DU TOURISME
FribourgSélections - audit
experts - Escalier37, bd de pérolles
1700 Fribourg
t +41 26 465 25 82
f +41 26 465 25 83
che-113.199.705 fax

info@tinguelyconsultants.ch

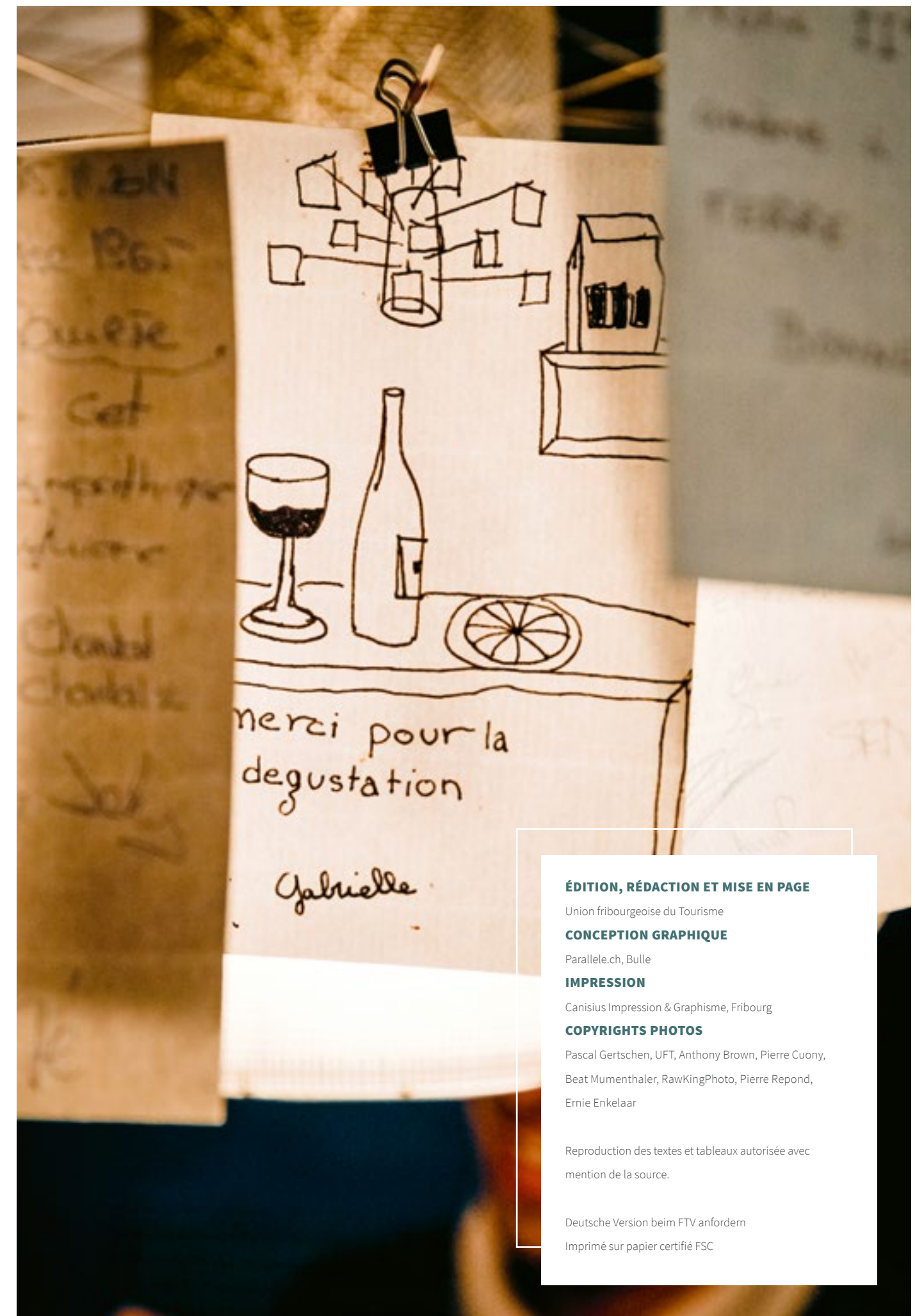
En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de fonctionnement et compte des taxes de séjour) de l'Union Fribourgeoise du Tourisme pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2017.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Fribourg, le 8 février 2018

~~Tinguely Consultants SA~~Jean-Marie Tinguely
Expert-réviseur agréé ASR
Réviseur responsableDominique Seydoux
Expert-réviseur agréé ASRAnnexes :
- Comptes annuels

ÉDITION, RÉDACTION ET MISE EN PAGE

Union fribourgeoise du Tourisme

CONCEPTION GRAPHIQUE

Parallele.ch, Bulle

IMPRESSION

Canisius Impression & Graphisme, Fribourg

COPYRIGHTS PHOTOS

Pascal Gertschen, UFT, Anthony Brown, Pierre Cuony,
Beat Mumenthaler, RawKingPhoto, Pierre Repond,
Ernie EnkelaarReproduction des textes et tableaux autorisée avec
mention de la source.

Deutsche Version beim FTV anfordern

Imprimé sur papier certifié FSC



FRIBOURG REGION

SUISSE - SCHWEIZ - SWITZERLAND

Union fribourgeoise du Tourisme
Route de la Glâne 107
Case postale 1560
1701 Fribourg
T +41 (0)26 407 70 20
F +41 (0)26 407 70 29
secretariat@fribourgregion.ch

www.fribourgregion.ch

